

**theatre-ouvert.net**

**Le site internet de Théâtre Ouvert fait peau neuve.**  
De nouvelles rubriques, une recherche facile et fonctionnelle,  
l'actualité et les archives du théâtre en un clic.

**POUR SE RENDRE AU THÉÂTRE**

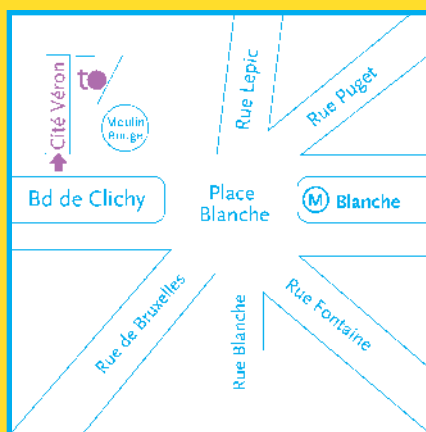
**4 bis cité Véron 75018 Paris**

**Métros :** Blanche, Place de Clichy.

**Bus :** 30, 54, 74 (arrêt Blanche),  
68, 80, 81,95 (arrêt Place de Clichy).

**Vélib' :** 55 et 132 bd de Clichy (18043 / 18044)  
50 bis, rue de Douai (9038)  
35, rue Véron (18114)

**Le théâtre se trouve dans l'impasse  
au niveau du 94, boulevard de Clichy**



Conception graphique : g1g

**théâtre Ouvert**

*théâtre d'essais et de création*

**saison  
09-10**

Mise en espace

Enjeux

Spectacle

Tapuscrit

EPAT

Mise  
en voix

Journal

**Centre Dramatique National de Création**  
subventionné par  
le ministère de la Culture et de la Communication  
la Ville de Paris et la Région Ile-de-France  
**Le Jardin d'hiver**

**Réservation 01 42 55 55 50**

**théâtre Ouvert**

# Théâtre Ouvert

Cette nouvelle saison, composée de projets originaux dont le lien est la contemporanéité, s'ouvre à des textes francophones, écossais, suédois. Au-delà de l'éclectisme des inspirations, des univers et des cultures, se dessinent des thèmes, des lignes : l'enfance, la quête d'amour, de reconnaissance, le passage de la vie à la mort. Le désir de réussir sa vie.

Ce sont donc des thèmes en définitive fondamentaux que proposent ces auteurs, metteurs en scène, comédiens, techniciens — nouveaux venus à Théâtre Ouvert ou fidèles compagnons de route.

Ils présenteront des spectacles, certes, mais aussi des travaux divers dans les formules expérimentales et pédagogiques initiées par Théâtre Ouvert et réalisées dans ou hors les murs (l'École Pratique des Auteurs de Théâtre, le Séminaire d'initiation aux écritures théâtrales contemporaines).

Théâtre d'essais et de création à l'affût des nouvelles écritures, Théâtre Ouvert n'oubliera pas de saluer ceux qui ont fait l'histoire du théâtre public, auteurs et metteurs en scène grâce à qui la nouvelle génération que nous présentons aujourd'hui est ce qu'elle est, différente, vivante.

## L'équipe de Théâtre Ouvert

**Lucien Attoun** : direction  
**Micheline Attoun** : direction  
**Bruno Fontfrède** : régie  
**Natalie Gaillard** : intendance  
**Pascale Gateau** : dramaturgie  
**Didier Grimel** : administration  
**Audrey Houy-Boucheny** : relations publiques

**Agnès Lupovici** : presse  
**Nathalie Lux** : assistantat / communication  
**Sylvie Marie** : secrétariat  
**Marie-Christine Morvan** : comptabilité  
**Fanny Trochet** : secrétariat  
**Valérie Valade** : publications / archives  
**Emily Vallat** : accueil

# CALENDRIER

09-10

## Spectacle

25 septembre - 17 octobre

**La Séparation des songes**

Jean Delabroy / Michel Didym

## Mise en voix

14 octobre

**Comment te le dire ?**

Armando Llamas / Michel Didym

## EPAT

5 - 24 octobre

**École Pratique des Auteurs de Théâtre** / 7<sup>ème</sup> session

Guillermo Pisani / Alain François

## EPAT

novembre - mai

**École Pratique des Auteurs de Théâtre** / 8<sup>ème</sup> session

École Professionnelle Supérieure d'Art Dramatique / Lille

## Sensibilisation

novembre - mai

Université Paris X / Nanterre  
Séminaire de dramaturgie

## Mise en voix

14 novembre

**Meeting with Hammett**

Michel Deutsch - France Culture

## Spectacle

24 novembre - 19 décembre

**Le Mardi à Monoprix**

Emmanuel Darley / Michel Didym

## EPAT

décembre - mars

**École Pratique des Auteurs de Théâtre** / 9<sup>ème</sup> session

Echange Traverse Theatre d'Edimbourg  
Théâtre Ouvert

## Spectacle

18 janvier - 6 février

**399 secondes**

Fabrice Melquiot / Stanislas Nordey

## Spectacle

8 - 27 mars

**Le Vélo et Pourrie, une vie de princesse**

Sofia Fredén / Edouard Signolet

## Mises en voix

30 mars - 1<sup>er</sup> avril

**Hommage à deux figures du théâtre public**

Antoine Vitez - Roger Planchon

## Spectacle

12 - 17 avril

**Ebauche d'un portrait**

Jean-Luc Lagarce / François Berreur

## EPAT

14 - 28 avril

**École Pratique des Auteurs de Théâtre** / 10<sup>ème</sup> session

École du Théâtre National de Bretagne / Rennes

25 septembre - 17 octobre 2009

**La Séparation des songes**de **Jean Delabroy****Création**mise en scène **Michel Didym**création musicale **Charlotte Castellat**avec **Julie-Marie Parmentier**et **Charlotte Castellat** (musique)lumières **Olivier Irthum**son **Pascal Flamme**

du mercredi au samedi à 20h

le mardi à 19h

matinée le samedi à 16h

exceptionnellement les 28 septembre à 20h  
et 14 octobre à 21h

Une jeune fille, seule. Assaillie de questions que l'on n'entend pas, poursuivie par les souvenirs d'une captivité désormais finie, les rumeurs confuses du drame en cours, les paniques d'un futur vide, elle tente de dire l'indicible. Confrontée à un retour au réel aussi douloureux que libérateur, cette jeune fille enfuie dévoile l'ambiguïté et la force du rapport affectif qui s'est instauré entre son ravisseur et elle pendant des années. Une plongée bouleversante, entre amour et haine, dans les émotions et sentiments d'une jeune fille à l'élan vital et à la fraîcheur juvénile tenaces.

Ed. Théâtre Ouvert / Tapuscrit

Coproducteur **Compagnie Boomerang-Lorraine, Théâtre Ouvert**avec le soutien de **l'association Beaumarchais**Cette pièce a reçu l'Aide à la Création du **C.N.T.**

La Compagnie Boomerang est subventionnée par Le Conseil régional de Lorraine, Le ministère de la Culture et de la Communication (DRAC - Lorraine), le Conseil général de Moselle et la ville de Metz.

Télérama



© J.J. Kraemer

Le 14 octobre 2009 à 19h

**Comment te le dire ?**

d'Armando Llamas

mise en voix par et avec **Michel Didym**

**Présentation des deux volumes - Parcours d'auteur, 20 ans avec Théâtre Ouvert - qui retracent la complicité entre Armando Llamas et Théâtre Ouvert.**

**Avec Michel Didym, compagnon de route de cet auteur singulier au style corrosif.**

A la terrasse d'un bistrot, les conversations sur l'amour, homo et hétéro, s'entrecroisent, jusqu'à l'entrée en scène de L'Auteur (Tata-François), qui, lors d'une vraie-fausse conférence, démonte avec humour les hypocrisies et les absurdités du monde d'aujourd'hui.

Dans le premier volume, consacré au long parcours d'Armando Llamas avec Théâtre Ouvert, *Meurtres de la princesse juive* est rééditée, accompagnée d'un entretien avec Micheline Attoun, codirectrice du théâtre. Dans le second volume, parution de *Images de Mussolini en hiver*, de *Comment te le dire ?*, de larges extraits de sa correspondance avec Théâtre Ouvert et d'un portrait par Olivier Goetz.

Ces volumes proposent à partir des pièces d'Armando Llamas, une ouverture et une réflexion sur l'écriture théâtrale contemporaine.

Entrée libre sur réservation

14 novembre 2009 à 19h

**Meeting with Hammett**de **Michel Deutsch**

mise en voix par l'auteur

France Culture  
Enregistrement en public

L'action se déroule à New-York, à la fin du 20<sup>ème</sup> siècle, dans une chambre du mythique Chelsea Hôtel. Un écrivain, intellectuel en vue de la seconde moitié du siècle, qui a cessé d'écrire depuis 30 ans, invite une jeune femme universitaire qui a fait une thèse sur son oeuvre, à venir effectuer une interview dans sa chambre, où il est descendu sous le pseudonyme de Samuel Hammett.

Son âge, le temps qui passe et la difficulté à écrire sont au centre de ses préoccupations. Ce texte raconte la confrontation mais aussi la transmission entre deux générations dans un univers de polar américain d'entre les deux guerres.

Cette pièce a reçu l'Aide à la Création du **C.N.T.**

Entrée libre sur réservation



© E. Didym

24 novembre - 19 décembre 2009

**Le Mardi à Monoprix**d'**Emmanuel Darley****Création**mise en scène **Michel Didym**création musicale **Philippe Thibault**avec **Jean-Claude Dreyfus**et **Philippe Thibault** (musique)lumières **Olivier Irthum**son **Pascal Flamme**

du mercredi au samedi à 20h • le mardi à 19h

matinée le samedi à 16h

exceptionnellement le 30 novembre à 20h

Chaque mardi, Marie-Pierre s'occupe de son père. Elle passe la journée avec lui, fait son ménage, son repassage. Ensuite, ils vont à Monoprix. Ils prennent des choses pour la semaine. Ils ont leurs petites habitudes. On les connaît ici. On les regarde. Elle est belle, Marie-Pierre. Elle est grande. On ne voit qu'elle. Tous les yeux sont tournés vers elle quand elle fait les courses avec son père. Jadis, Marie-Pierre, son nom c'était Jean-Pierre.

Ed. Actes Sud-Papiers

Coproducteur **Compagnie Boomerang-Lorraine, Le Volcan - Le Havre, Théâtre Ouvert**

Pièce née d'une commande de Jean-Marc Bourg pour le Théâtre d'O-Montpellier.

Mise en espace par Michel Didym à La Mousson d'été en 2008.

Télérama

TÉTU

18 janvier – 6 février 2010

**399 secondes****Création**de **Fabrice Melquiot**  
mise en scène **Stanislas Nordey**avec les comédiens issus de la 6<sup>ème</sup> promotion  
de l'école du Théâtre National de Bretagne**Benjamin Barou-Crossman, David Botbol, Christelle Burger, Laurent Cazanave, Yoan Charles, Marine De Missolz, Julie Duchaussoy, Vanille Fiaux, Manuel Garcia-Kilian, Jonathan Genet, Simon Le Moullec, Julien Polet, Emilie Quinquis, Chantal Reynoso, Anne-Sophie Sterck**collaboratrice artistique  
**Claire-Ingrid Cottanceau**  
lumières **Philippe Berthomé**  
assistante **Garance Dor**lundi, mercredi, jeudi et vendredi à 20h  
le mardi à 19h  
le samedi à 16hL'intrigue de *399 secondes* démarre sur le pont d'un cargo en partance vers l'Orient et se termine dans les rues de Shanghai pendant une éclipse du soleil qui dure le nombre de secondes indiquées dans le titre. Quinze jeunes gens, garçons et filles ; certains sont vivants, d'autres morts, certains vont mourir, d'autres revenir à la vie. Le récit de Melquiot emprunte très goulûment à la mythologie, et notamment au mythe d'Orphée ; les personnages se nomment Pandora des Glaces, Faëton ou Danaë de Gravida... Il s'agit d'une sorte d'Odyssée, les lieux sont d'abord multiples (un squat à Berlin, un musée à Oslo, le pont d'un cargo en pleine mer, des aéroports) puis les personnages convergent pour le dénouement vers un lieu (les rues de Shanghai) où ils vont se croiser physiquement.

L'amour plane comme un glaive au-dessus des têtes des personnages. Quinze garçons et filles perdus dans des flammes provisoires, des amours qui tournent, des désirs qui avortent. A la fin, la frontière entre les vivants et les morts disparaît, à travers la composition d'un seul cœur.

Coproducteur **Théâtre National de Bretagne - Rennes, Compagnie Nordey, Théâtre Ouvert**tnb  
CENTRE EUROPEEN THEATRAL ET CHOREGRAPHIQUEFrance culture  
Télérama

8 – 27 mars

**Création**  
pièces tout public**Le Vélo  
et Pourrie, une vie  
de princesse**de **Sofia Fredén**  
mises en scène **Edouard Signolet**scénographies - costumes **Sarah Lefèvre**

©J.J.Kraemer

**Le Vélo**traduction **Gunilla Koch de Ribaucourt**avec **Geoffroy Barbier, Paul-Alexandre Dubois** (baryton), **Céline Groussard, Nicolas Gaudart, Arnaud Guillou** (baryton), **Anne-Lise Main, Clarice Plasteig dit Cassou, Guillaume Riant, Elsa Tauveron**

Un jour, Atma reçoit de sa sœur un vélo, et voit s'ouvrir devant elle d'innombrables routes. Son parcours est parsemé de rencontres improbables qui vont la conduire vers la compréhension d'un monde souvent absurde. Les scènes de la vie d'Atma se succèdent avec rapidité et drôlerie.

Cette pièce a été mise en voix par Laurent Vacher à la Mousson d'hiver en 2005.

**Le Vélo**lundi 8 mars à 19h  
mardis 9 et 23 mars à 19h  
mercredi 17 mars à 20h  
jeudis 11 et 25 mars à 20h  
vendredi 19 mars à 20h  
samedis 13, 20 et 27 mars à 15h

NOUVEAU

matinées mercredi 17 mars à 14h30  
vendredi 19 mars à 14h30**Pourrie, une vie de  
princesse**traduction **Antoine Guémy**avec **Amaury de Crayencour, David Gérard, Céline Groussard, Delphine Jonas, Lionel Laget, Ludovic Lamaud, Véronique Lechat**

Eugénie, jeune princesse de 9 ans, trouve que la vie « pue le cadavre », entre son frère Eugène dont l'obsession est de s'enterrer et sa sœur Désirée qui rêve de se marier avec son frère. Pour elle, une seule certitude : elle a dû être adoptée, cette famille « pourrie » ne peut pas être la sienne.

**Pourrie, une vie de princesse**lundi 8 mars à 20h30  
mardi 16 mars à 19h  
mercredis 10 et 24 mars à 20h  
jeudi 18 mars à 20h  
vendredis 12 et 26 mars à 20h  
samedis 13, 20 et 27 mars à 17h

NOUVEAU

matinées mercredi 10 mars à 14h30  
vendredi 26 mars à 14h30*Ces deux créations prolongent le parcours entamé avec Edouard Signolet alors qu'il était en Master II de mise en scène et dramaturgie à l'Université Paris-X-Nanterre et suivait, notamment, le Séminaire d'Initiation aux écritures contemporaines animé par Théâtre Ouvert.**Avant de mettre en scène à Théâtre Ouvert **Main dans la main**, de Sofia Fredén, en janvier 2008, Edouard Signolet avait obtenu, avec la mise en voix de cette même pièce, le Prix du Jury et le Prix France Culture pour les Paris Ouvert(s) 2005.**L'Arche est l'agent théâtral des deux pièces de Sofia Fredén*Coproducteurs **Compagnie Le Cabinet vétérinaire, Théâtre Ouvert**

France culture

Télérama



©J.J.Kraemer

12 - 17 avril 2010

Reprise

**Ebauche d'un portrait**d'après le *Journal* de **Jean-Luc Lagarce**collage et mise en scène  
de **François Berreur**avec **Laurent Poitrenaux**assistant à la mise en scène **Lélio Plotton**  
création son et vidéo **David Bichindaritz**  
lumières **Bernard Guyollet**lundi, mercredi, jeudi et vendredi à 20h  
le mardi à 19h  
le samedi à 16h

De Besançon à Paris, dans les cafés, sur des cahiers, Jean-Luc Lagarce, auteur et metteur en scène disparu en 1995, a tenu pendant près de vingt ans un journal de sa vie théâtrale et personnelle, de ses lectures, de ses rencontres artistiques et de ses projets d'écriture. Entre distance et intimité, humour et doutes, se construit le portrait d'un artiste de la fin du 20ème siècle, écrivant son Journal ou en commentant des passages, témoignant de son immense amour pour le théâtre et l'écriture, et apostrophant le lecteur par-delà sa disparition.

Ed. *Les Solitaires Intempestifs*Coproduction **Cie Les Intempestifs (Besançon), Théâtre Ouvert**

*Soirée magique. Emouvant, drôle et subtil.* Le Monde - *Une splendeur !* Le Nouvel Obs  
*Le portrait d'une histoire publique.* Pariscope - *L'un des plus grands auteurs français du XXème siècle.* ARTE  
*Là, on est dans la maison de Jean-Luc Lagarce.* France Culture - *On en sort gai et triste, silencieux et pressé d'en parler aux autres.* France Inter - *Brillante illustration avec cette mise en scène de François Berreur.*  
L'Humanité - *Un des spectacles les plus émouvant que nous ayons vu depuis longtemps.* Paris Obs  
*Un spectacle qui restera en mémoire comme un pincement.* Télérama - *Tout Lagarce est là.* Le Point  
*Un homme tel que lui se voit.* Libération - *Formidable spectacle qui revigore.* France Inter - *C'est déchirant !*  
Le Fig Mag - *Double de Lagarce.* Les Echos - *Laurent Poitrenaux est un passeur attentif et précis.* Les Inrocks  
*Il est poignant.* La Croix

30 mars - 1<sup>er</sup> avril**Antoine Vitez**metteur en scène, traducteur, pédagogue,  
**théoricien du théâtre**

Le 30 mars

**Le théâtre-récit : Catherine**  
d'après *Les Cloches de Bâle*, de **Louis Aragon**  
Un spectacle fondateur

Projection du film du spectacle

La forme du théâtre-récit a été initiée par Antoine Vitez en 1975, où, à l'invitation de Théâtre Ouvert à Avignon, il a présenté *Catherine* d'après *Les Cloches de Bâle*. **Paul Seban** filmera le spectacle l'année suivante.

Le théâtre-récit, forme novatrice, dialogue entre roman et théâtre et permet une lecture de l'œuvre revisitée. Tous les mots sont de l'auteur, le travail du metteur en scène consistant à élaborer un montage du texte original pour la scène, sans y ajouter un mot.

Le 31 mars

**Les Apprentis sorciers**, spectacle - manifeste, créé en 1988 au Festival d'Avignon avec une pléiade de metteurs en scène - lecteurs. Cette réflexion sur la place de l'art dans la société met en scène des figures illustres, de Stanislavski à Meyerhold et de Piscator à Eisenstein. Elle sera revisitée par une nouvelle constellation de metteurs en scène d'aujourd'hui sous la direction de **Christian Schiaretti**, directeur du T.N.P. de Villeurbanne.



Les amis d'Antoine Vitez.

**Roger Planchon**comédien, metteur en scène, cinéaste,  
directeur de théâtre et **auteur**Le 1<sup>er</sup> avril

Quelques jours avant sa mort, Roger Planchon terminait de peaufiner sa nouvelle version de *L'Infâme*, l'un de ses plus beaux spectacles, créé le 11 mars 1969 au Théâtre de la Cité à Villeurbanne. Une mise en voix de cette nouvelle version sera donnée par un groupe d'acteurs ayant travaillé avec Planchon, sous la direction de **Jacques Rosner**.

A cette occasion, une rencontre sera organisée autour du thème *Le Théâtre service public aujourd'hui plus que jamais*, avec de nombreux participants.

Entrées libres sur réservation



L'EPAT permet, en amont et en confrontation à la pratique du plateau l'épanouissement de nouvelles écritures prometteuses. Lors de chaque session, l'auteur assiste aux travaux de questionnement d'un metteur en scène et de comédiens sur son texte.

5 – 24 octobre 2009

EPAT / 7<sup>ème</sup> session

## Namuncura

de **Guillermo Pisani**  
maître d'œuvre **Alain Françon**

avec **Jean-Claude Durand,**  
**Pierre-Félix Gravière,**  
**Julie Pilod, Régis Royer**  
(distribution en cours)

Séances de travail ouvertes au public  
mercredi 14 et samedi 20 octobre à 15h

Mise en espace  
jeudi 22 et vendredi 23 octobre à 20h  
samedi 24 octobre à 16h

Après *Dépaysage* (publiée aux Ed. Théâtre Ouvert), *Namuncura* est une nouvelle histoire faite de glissements dans l'espace et le temps. Alain Françon poursuit avec Guillermo Pisani le chemin commencé avec la mise en voix de *Dépaysage* à Théâtre Ouvert en avril 2008. Il travaillera avec l'auteur et les comédiens de son choix à explorer la théâtralité de la pièce.



Contrainte par la Terreur, une famille de petits nobles de province doit fuir son domaine. *Time is out of joint*, aurait dit Hamlet. Ils se dispersent, se cherchent, se retrouvent ou périssent, dans un mouvement incessant à travers des époques et des lieux se succédant et se superposant, sans interruption. Les personnages sont les premiers à s'en étonner mais, quand il y a le feu, il faut juste courir. Courir pour se trouver là où on n'a jamais imaginé être. A sa façon, *Namuncura*, pièce faussement historique, s'attache à expérimenter l'ambivalence des positions politiques et le temps dans la catastrophe.

Ce texte a reçu l'aide à la création du **C.N.L.**

avec le soutien de la **Région Ile-de-France**



14 – 28 avril 2010

EPAT / 10<sup>ème</sup> session

maître d'œuvre **Stanislas Nordey**

avec les élèves de la 7<sup>ème</sup> promotion de l'Ecole du TNB / Rennes

**Sara Amrous, Nathan Bernat,**  
**Romain Brosseau, Duncan Evennou,**  
**Simon Gauchet, Ambre Kahan,**  
**Marina Keltchewsky, Yann Lefeuvre,**  
**Ophélie Maxo, Anaïs Muller,**  
**Thomas Pasquelin, François-Xavier Phan,**  
**Karine Piveteau, Mi Hwa Pyo,**  
**Tristan Rothhut, Marie Thomas**

Séances de travail ouvertes au public  
mercredi 21 à 15h et samedi 24 avril à 15h

Mise en voix  
mercredi 28 avril à 19h

Théâtre Ouvert proposera, en accord avec le responsable pédagogique de l'Ecole du Théâtre National de Bretagne, Stanislas Nordey, un texte inédit choisi parmi ceux retenus par son comité de dramaturgie.

avec le soutien de la **Région Ile-de-France**

tnb  
CENTRE NATIONAL DE THÉÂTRE ET CHŒUR PARVOIE



Le Studio / Théâtre Ouvert



novembre 2009 – mai 2010

**EPAT** / 8<sup>ème</sup> session

**Ecole Professionnelle Supérieure  
d'Art Dramatique / Lille**

Direction **Stuart Seide**  
Responsable pédagogique **Didier Kerckaert**

*Théâtre Ouvert s'associe à des écoles de comédiens, de techniciens et à des structures attentives à la découverte de nouvelles écritures et à la confrontation de l'écrit au plateau.*

Cette saison, sera développé, avec l'EPSAD un travail commun de sensibilisation aux écritures contemporaines et de professionnalisation, notamment autour de l'EPAT.



**EPAT** / 9<sup>ème</sup> session

Volet français de l'échange  
entre le **Traverse Theatre  
d'Edimbourg** et Théâtre Ouvert

avec la collaboration  
de la **Maison Antoine Vitez**.

décembre 2009  
résidences de traduction

28 et 29 mai 2010 à 19h  
mises en voix  
entrée libre sur réservation

*Après avoir reçu à Edimbourg en mai-juin 2009 François Bégaudeau (Le Problème, Tapuscrit n°119) et Lancelot Hamelin (ALTA VILLA Contrepoint, Tapuscrit n°116) pour des résidences de traduction et des mises en voix de leurs pièces en anglais, le Traverse Theatre vient à Paris avec des auteures contemporaines écossaises prometteuses, Sam Holcroft et Linda McLean.*

*Dans le cadre de l'invitation à Théâtre Ouvert pour Paris Calling, chaque auteure en résidence à Théâtre Ouvert travaillera avec son traducteur avant la mise en voix de la version française.*

**Traverse Theatre**  
Directeur artistique : **Dominic Hill**  
Responsable dramaturgique  
**Katherine Mendelsohn**

avec le soutien de la **Région Ile-de-France**

**Cockroach**

de **Sam Holcroft**  
traductrice **Sophie Magnaud**  
dramaturge **Sophie-Aude Picon**

Dans la salle de classe de Beth. Les élèves sont apparemment violents. Elle est persuadée que le savoir et l'apprentissage sont les seuls moyens pour eux d'accéder à un avenir meilleur. Mais la guerre fait rage au dehors et on glisse sans s'en apercevoir de la satire sociale et éducative à la tragédie, où les adolescents doivent choisir entre se laisser guider par leurs instincts animaux ou se conduire en êtres humains civilisés.

**Strangers, Babies**

de **Linda McLean**  
traductrices **Blandine Pelissier**  
et **Sarah Vermande**  
dramaturge **Sophie-Aude Picon**

May est successivement aux prises avec cinq hommes : son mari, son père, son amant, son frère et un travailleur social. Dans ces dialogues, May, a priori tout à fait normale, semble hantée par un acte terrible commis dans son passé. Les pièces du puzzle se raccordent, permettant de prendre la mesure de ce qui se cache derrière les apparences de la normalité. Peut-on jamais échapper à son passé, à son enfance ?



MAISON  
ANTOINE  
VITEZ

CENTRE  
INTERNATIONAL  
DE LA TRADUCTION  
THÉÂTRALE

PARIS  
CALLING



Collection *Enjeux*

**Meurtres de la princesse juive**  
d'Armando Llamas  
suivie d'un entretien avec Micheline Attoun  
*Parcours d'auteur, 20 ans avec Théâtre Ouvert, vol.1*

2009, 15 €

**Images de Mussolini en hiver et Comment te le dire ?**  
d'Armando Llamas  
suivies de larges extraits de correspondance avec Armando Llamas  
et d'un portrait par Olivier Goetz.  
*Parcours d'auteur, 20 ans avec Théâtre Ouvert, vol.2*

2009, 15 €

Soirée exceptionnelle le 14 octobre 2009

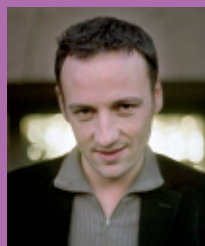
**Nouvelle édition**



**Entre les murs,**  
théâtre-récit de François Wastiaux  
d'après le roman de François Bégaudeau

2009, 12 €

Créé par François Wastiaux à Théâtre Ouvert  
du 16 janvier au 14 février 2009.

Collection *Tapuscrit*

**119** 2008, 10 €  
**Le Problème**  
de François Bégaudeau

Première pièce de François Bégaudeau,  
un huis clos familial subversif plein  
d'humour.

La pièce vient d'être traduite en anglais et mise en  
voix en Ecosse au Traverse Theatre d'Edimbourg.



**118** 2008, 10 €

**La Séparation des songes**  
de Jean Delabroy

Inspiré d'un fait divers, ce monologue  
porte les secousses et les vibrations qui  
traversent le corps d'une jeune fille en  
quête d'elle-même.

Création en septembre 2009 à Théâtre Ouvert.



**117** 2008, 10 €

**Dépaysage**  
de Guillermo Pisani

Exploration du thème du retour sur  
la terre natale, sur le mode du fantasme  
et de la variation.

Mise en voix par Alain Françon, à Théâtre Ouvert,  
en avril 2008.

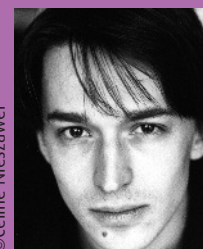


**116** 2007, 10 €

**ALTA VILLA Contrepoint**  
de Lancelot Hamelin

Crise des personnages qui trouve sa source  
dans le passé de la guerre d'Algérie,  
le déracinement.

Création par Mathieu Bauer, en novembre 2007  
à Théâtre Ouvert.



**115** 2007, 10 €

**Toby ou le saut du chien**  
de Frédéric Sonntag

La fuite en avant d'une star mondiale,  
divinité moderne, confrontée à son  
propre vide.

Mise en voix par l'auteur pendant sa Carte Blanche,  
à Théâtre Ouvert, en novembre 2008.

**Le Journal**

Des articles, des entretiens : comédiens, auteurs, metteurs en scène, journalistes, spectateurs  
partagent leur passion pour le théâtre d'aujourd'hui.

Journal trimestriel. Abonnement pour 3 numéros : 6 €. A l'unité : 2,5 €



**Etablissements scolaires et universitaires**

Le service des relations publiques organise et accompagne dans ses choix les professeurs autour des manifestations de la saison. En fonction des demandes de chaque enseignant, une offre adaptée est proposée : textes, dossiers pédagogiques, rencontres dans les établissements scolaires ou à Théâtre Ouvert avec les artistes des compagnies invitées, visite du théâtre, ateliers...

**Projet fédérateur inter-établissement**

Lycées **Colbert** / Paris 10°, **Charles de Foucauld** / Paris 18°, **Corvisart** / Paris 13°, **Fénelon** / Paris 6°, et **l'INJA** - Institut National des Jeunes Aveugles / Paris 7°

avec le soutien de la **Drac Ile-de-France**

**« Pièce (dé)montée » : un outil pédagogique au service des enseignants**

Faciliter la compréhension des enjeux spécifiques du théâtre en confrontant les textes à leur mise en espace, mise en voix, faire travailler le texte théâtral dans ses rapports à la représentation.

*Le Mardi à Monoprix* fait l'objet d'un dossier pédagogique

[crdp.ac-paris.fr/piece-demontee](http://crdp.ac-paris.fr/piece-demontee)  
[educ.theatre-contemporain.net](http://educ.theatre-contemporain.net)

en partenariat avec le **CRDP** - Centre Régional de documentation pédagogique - de l'Académie de Paris



**Around de l'œuvre de Jean-Luc Lagarce**

Auteur au BAC : dossier pédagogique à disposition sur demande.

[lagarce.net](http://lagarce.net)

**Université Paris X / NANTERRE**

Théâtre Ouvert propose depuis plusieurs années aux étudiants de mise en scène et de dramaturgie un **Séminaire d'initiation et de sensibilisation aux écritures théâtrales contemporaines**.

**D'autres actions ou projets sont envisageables, n'hésitez pas à contacter le service des relations avec les publics**  
[rp@theatreouvert.com](mailto:rp@theatreouvert.com)  
ou 01 42 55 59 54

**Découverte**

Des tarifs préférentiels sur simple présentation d'un billet d'entrée de Théâtre Ouvert.

**Orchestre National d'Ile-de-France :**

tarif réduit sur tous les concerts parisiens (*Salle Pleyel, Salle Gaveau, Auditorium Saint Germain*)  
Renseignements au 01 41 79 02 47 / [barbara.sorin@orchestre-ile.com](mailto:barbara.sorin@orchestre-ile.com) / [www.orchestre-ile.com](http://www.orchestre-ile.com)

**L'étoile du nord** : tarif de 10 € au lieu de 14 € sur tous les spectacles  
Renseignements au 01 42 26 47 47  
[contact@etoiledunord-theatre.com](mailto:contact@etoiledunord-theatre.com) / [www.etoiledunord-theatre.com](http://www.etoiledunord-theatre.com)



A Théâtre Ouvert, le second mardi de l'exploitation des spectacles, sont organisées à l'issue des représentations des rencontres avec les équipes artistiques.

*La Séparation des songes* : 6 octobre

*Le Mardi à Monoprix* : 1<sup>er</sup> décembre

*399 secondes* : 26 janvier

*Le Vélo et Pourrie, une vie de princesse* : les 9 et 16 mars

Dans les bibliothèques de la ville de Paris, venez à la rencontre des auteurs, metteurs en scène et comédien(ne)s de la saison.

**Médiathèque Flandre**, Paris 19°  
le mercredi 7 octobre à 16h autour de *La Séparation des songes*

**Bibliothèque de la Goutte d'Or**, Paris 18°  
le samedi 13 mars à 16h pour *Le Vélo et Pourrie, une vie de princesse*



©JJ.Kraemer

L'association des amis d'Antoine Vitez propose différentes manifestations à l'occasion des vingt ans de sa mort, notamment deux expositions de photographies.

*Portraits de familles* à l'Espace Niemeyer du 10 avril au 15 mai 2010  
*Portraits au miroir* au Vieux-Colombier du 16 avril au 14 mai 2010  
Commissaires de l'exposition : Jeanne Vitez, Marie Vitez, Patrick Zuzalla

Retrouvez l'intégralité de la programmation sur [www.amis-antoine-vitez.org](http://www.amis-antoine-vitez.org)

**LIBRAIRIE / BAR**

Espaces ouverts 1h avant et après la représentation.

La librairie offre une sélection d'ouvrages en rapport avec les pièces présentées et les auteurs de la saison.

Le bar propose une restauration légère à déguster dans le foyer du théâtre.

## RENSEIGNEMENTS / RÉSERVATIONS

 **01 42 55 55 50**

Groupes scolaires  
Prenez contact avec  
le service des relations  
avec les publics  
rp@theatreouvert.com  
ou 01 42 55 59 54

	Tarif plein	Tarif réduit *	Tarif préférentiel **
<b>Spectacles</b>	<b>20 €</b>	<b>15 €</b>	<b>10 €</b>
Mises en espace	Tarif unique 10 €		
Cartes blanches Mises en voix EPAT Journées Vitez / Planchon	Entrée libre sur réservation		

\* groupe (à partir de 8 personnes), seniors (+60 ans), habitants du 18<sup>ème</sup> arrdt.  
\*\* - 26 ans, demandeurs d'emploi, intermittents.

### Le Vélo et Pourrie, une vie de princesse

Les spectateurs souhaitant assister aux deux mises en scène des pièces de Sofia Fredén, bénéficieront pour le second spectacle d'un tarif préférentiel à 10 €

### Règlement

En espèces au guichet du théâtre ou par chèque à l'ordre de **RATO DIFFUSION**  
*Attention le théâtre ne dispose pas de terminal Carte Bleue*

### Autres points de vente

**Fnac** - Magasins Fnac / Carrefour  
0892 683 622 (0,34 € / mm)  
www.fnac.com,  
**Ticketac** - www.ticketac.com,  
**Billetreduc** - www.billetreduc.com

### Billetteries et associations étudiantes

**Kiosques jeunes** (Marais, Champs de Mars et Goutte d'Or)  
**Crous de Paris**  
**Billetteries étudiantes** universitaires et des grandes écoles

### Tick'art Ile-de-France

Spectacles à 5 € pour les lycéens et apprentis franciliens.  
Accès à des actions d'accompagnement culturel, rencontres avec les équipes artistiques.  
**www.tickart.fr**

### Collectivités et comités d'entreprise

**Ticket-Théâtre(s)** : tarif unique à 12€  
Programme et accès à plus de 18 théâtres en Île-de-France  
**www.ticket-théâtre.com**  
**Infos: 01 49 58 17 12**  
**infos@ticket-theatre.com**

# Télérama

**PARTENAIRE DE VOTRE ÉVÉNEMENT**  
**PARTENAIRE DE VOTRE ÉMOTION**

L'humour, la télé, le cinéma, la radio,  
le théâtre, la musique, la danse, l'art...  
Retrouvez toute l'actualité culturelle  
chaque mercredi dans Télérama.



www.telerama.fr

Et tout s'éclaire

france  
**culture**

**93.5**

**Tout arrive !**  
Le magazine critique de  
l'actualité culturelle

**12h-13h30**  
**Arnaud Laporte**

franceculture.com